

Appel à contribution Multilinguisme et Union européenne / Call for papers Multilingualism and the European Union

In this page you can find information about the **Call for Papers**

Multilinguisme et Union européenne
Multilingualism and the European Union
Multilinguismo e Unione europea

Issue n. 1 - 2023 for De Europa ed. **Marie-Hélène Hermand** (Université Bordeaux Montaigne) et **Annie Niessen** (University of Pennsylvania, Université de Liège)

Les diverses langues présentes au sein des États membres de l'Union européenne (UE) constituent probablement l'une des expressions les plus directes de sa devise "Unie dans la diversité". La politique linguistique de l'Union européenne repose sur le respect de cette diversité, notamment au travers de la reconnaissance de 24 langues officielles. Cette ouverture au multilinguisme entretenue par l'UE amène à s'intéresser aux contextes, aux dispositifs et aux usages linguistiques élaborés par l'UE pour s'adresser à ses citoyens, à ses partenaires politiques et économiques, aux populations fragiles (en difficulté économique ou migrantes) ou encore aux médias. L'organisation pratique, juridique et sociologique d'un tel contexte multilingue incite non seulement à s'interroger sur l'efficacité des dispositifs et des politiques linguistiques, mais également sur les disparités entre les langues dans la communication publique et interne de l'UE, ainsi que sur leur utilisation au sein des institutions. De telles questions peuvent aussi être envisagées à l'aune d'interactions interdisciplinaires susceptibles d'apporter des regards neufs et complémentaires sur les prescriptions, les normes et les usages multilingues observés non seulement au sein de l'UE, mais aussi dans le cadre d'échanges entre l'UE et ses voisins directs, ou entre l'UE et d'autres aires mondiales.

Ce numéro vise à regrouper des contributions qui apportent une analyse critique de la communication multilingue et de l'usage du multilinguisme par et au sein de l'Union européenne dans les domaines de la science politique et du droit, de l'analyse du discours, de la (sociologie de) la communication, des sciences du langage et de la sociolinguistique, de la traductologie ou encore des études aréales, culturelles et médiatiques. Le caractère interdisciplinaire des propositions est particulièrement encouragé. Nous proposons aux auteur.e.s d'aborder une ou plusieurs des questions suivantes, sans qu'il ne s'agisse d'une liste exhaustive, tant au niveau disciplinaire que des problématiques :

- le cadre juridique concernant le multilinguisme au sein de l'UE et les pratiques observées, par exemple à la Cour de Justice de l'Union européenne ;
- le poids du politique dans le choix des langues officielles de l'UE et l'absence des

- langues dites minoritaires ou des langues issues de l'immigration ;
- la comparaison de l'usage du multilinguisme entre les institutions de l'UE ;
- les disparités entre les langues officielles de l'UE et les langues de travail au sein des institutions ;
- l'importance du multilinguisme et des traductions pour l'existence et le bon fonctionnement de l'UE ;
- l'usage du multilinguisme au sein de l'UE en comparaison à d'autres organisations supranationales ou des États multilingues, ainsi qu'en comparaison à des États unilingues ;
- les efforts (financiers, de communication, sociologiques) de l'UE pour la promotion et la gestion du multilinguisme ;
- la place de la communication multilingue dans les politiques sociales européennes ou dans la politique migratoire européenne ;
- la question du décalage observé entre les discours de promotion du multilinguisme tenus par les instances européennes et les pratiques observées lors des prises de paroles officielles ;
- l'avenir de l'anglais dans le paysage multilingue de l'UE après le Brexit ;
- l'analyse de controverses relatives à l'usage de l'anglais lors des prises de paroles de dirigeants européens ;
- la comparaison entre les pratiques multilingues en communication publique et en communication interne de l'UE ;
- les initiatives multilingues de communication européenne décentralisées telles que la communication transfrontalière (au sein de l'UE, ou entre l'UE et ses voisins, ou dans le cadre d'une communication de plus longue portée avec d'autres aires mondiales) où peuvent se côtoyer langues nationales et régionales ;
- l'analyse de dispositifs de communication européenne multilingue (médias, plateformes numériques, etc.) destinés spécifiquement aux citoyens ou ouverts à la contribution citoyenne ;
- l'analyse de dispositifs multilingues d'information ou d'éducation élaborés à l'échelle européenne ou dans le cadre d'échanges avec l'UE.

Un résumé d'environ 300 mots (références non comprises) et 5 mots-clés doivent être envoyés en français et dans une de autres langues de la revue (italien, anglais ou espagnol) à l'adresse : redazione.deeuropa@unito.it ^[1] (et en copie à : marie-helene.hermand@u-bordeaux-montaigne.fr ^[2] et annie.niessen@uliege.be ^[3]) avant le **1er avril 2022**.

Les articles des propositions acceptées devront être envoyés à la même adresse avant le 28 février 2023.

Les consignes rédactionnelles sont disponibles à l'adresse : http://www.deeuropa.unito.it/content/Submit_an_article ^[4]

Dates clés

- 1er avril 2022 : soumission des abstracts
- 2 mai 2022 : notification d'acceptation communiquées aux auteur.e.s
- 1er septembre 2022 : soumission des articles en vue du processus de revue par les pairs en double aveugle (5 000 - 7 000 mots)
- 10 décembre 2022 : corrections envoyées aux auteur.e.s

- 28 février 2023 : soumission des dernières versions des articles
- 30 juin 2023 : publication de la revue

Url de référence : <http://www.deeuropa.unito.it> [5]

The various languages spoken in the Member States of the European Union (EU) are likely to be one of the most direct expressions of its motto "United in diversity". The EU's linguistic policy relies on the respect of this diversity acknowledging 24 official languages.

This openness to multilingualism by the EU leads us to be interested in the contexts, linguistic procedures, practices and uses elaborated by the EU to address its citizens, political and economic partners, economically fragile or migrant populations, and the media. The practical, legal and sociological organization of this multilingual context encourages a reflection on the efficiency of the EU's adopted solutions/procedures and its linguistic politics, as well as on the discrepancies between the different national languages in the Union's public and the internal communication and their use within the institutions. Such issues can also be considered from an interdisciplinary perspective that is likely to bring new and complementary insights on multilingual prescriptions, norms and uses observed not only in the EU but also within the framework of exchanges between the Union and its neighbours or between the EU and other areas of the world.

This issue aims to bring together contributions with a critical analysis of multilingual communication approach and considering the use of multilingualism by and within the European Union in the fields of political science and law, discourse analysis, (the sociology of) communication, language studies and sociolinguistics, translation studies, Media, Cultural and area studies. Proposals adopting a multidisciplinary perspective are encouraged and welcome.

We suggest the authors to address one or several questions of the list here below, given that the list is non-exhaustive and open to other fields and issues:

- the EU multilingualism legal framework and how it is put into practice, for example at the Court of Justice of the European Union;
- the political impact on the choice of official EU languages and the lack of official status of so-called "minority" languages or immigration languages;
- the comparison of the use of multilingualism in the EU institutions;
- the disparities between the official languages of the EU and the working languages within the institutions;
- the importance of multilingualism and translations as far as the existence and the proper functioning of the EU is concerned;
- the use of multilingualism within the EU in comparison to other supranational organizations or multilingual states, as well as in comparison to monolingual states;
- the (financial, communicative, sociological) efforts of the EU to promote and manage multilingualism;
- the place of multilingual communication in European social policies or in European migration policy;
- the question of the difference between speeches promoting multilingualism made by the European institutions and the practices observed during official speeches;
- the future of English in the multilingual post-Brexit EU landscape;
- the analysis of controversies over the use of English during the speeches of European

leaders;

- the comparison of multilingual practices between public communication and internal communication of the EU;
- multilingual decentralized European communication initiatives such as cross-border communication (within the EU, or between the EU and its neighbours, or as part of a wider communication with other global areas) where they can mix with national and regional languages;
- the analysis of multilingual European communication systems (media, digital platforms, etc.) specifically designed for citizens or open to citizen contribution;
- the analysis of multilingual information or education systems developed at European level or in the context of exchanges with the EU.

Abstract length, specs and deadlines

- **01/04/2022:** submission of abstracts (max 600 words, containing the main research question(s) addressed, the methodology used in the study and an indication of the main findings of the research), or draft articles, should be sent via e-mail to: redazione.deeuropa@unito.it ^[1] (C/C to : marie-helene.hermand@u-bordeaux-montaigne.fr ^[2] and annie.niessen@uliege.be ^[3])
- 02/05/2022: notification of acceptance of abstracts communicated to authors
- 01/09/2022: submission of papers for review (5,000–7,000 words)
- 10/12/2022: reviews sent to authors
- 28/02/2023: final paper submission
- 30/06/2023: publication (n. 1 - 2023 De Europa)

The complete papers will go under double-blind peer review before publication. Information about editorial rules can be found here:

http://www.deeuropa.unito.it/content/Submit_an_article ^[6]

PDF icon

Appel a contribution ^[7]

Image not found or type unknown

PDF icon

Call for papers ^[8]

Image not found or type unknown

PDF icon

Proposta a collaborare ^[9]

Image not found or type unknown

Source URL: <http://www.deeuropa.unito.it/content/appel-%C3%A0-contribution-multilinguisme-et-union-europ%C3%A9enne-call-papers-multilingualism-and>

Links

[1] <mailto:redazione.deeuropa@unito.it>

[2] <mailto:marie-helene.hermand@u-bordeaux-montaigne.fr>

[3] <mailto:annie.niessen@uliege.be>

[4] http://www.deeuropa.unito.it/content/Submit_an_article

[5] <http://www.deeuropa.unito.it>

[6] http://www.deeuropa.unito.it/content/Submit_an_article

[7]

http://www.deeuropa.unito.it/sites/www.deeuropa.unito.it/files/Multilinguismo%20e%20Unione%20europea_Call_FR

[8]

http://www.deeuropa.unito.it/sites/www.deeuropa.unito.it/files/Multilinguismo%20e%20Unione%20europea_Call_EN

[9]

http://www.deeuropa.unito.it/sites/www.deeuropa.unito.it/files/Multilinguismo%20e%20Unione%20europea_Call_ITA